EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 5.6.2019
COM(2019) 256 final

ANNEX 2

PRILOGA

k predlogu sklepa Sveta

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Sporazuma o časovnih omejitvah dogovorov o zagotavljanju zrakoplova s posadko med Združenimi državami Amerike, Evropsko unijo, Islandijo in Kraljevino Norveško

Memorandum o posvetovanjih

1. Delegacija Združenih držav Amerike (ZDA), delegacija Evropske unije (EU), delegacija Islandije in delegacija Norveške so 8. marca 2019 dosegle sporazum *ad referendum* o besedilu Sporazuma o časovnih omejitvah dogovorov o zagotavljanju zrakoplova s posadko (v nadaljnjem besedilu: sporazum, priložen kot Dodatek A), ki ga nameravajo predložiti ustreznim organom v odobritev. Dodatek B vsebuje seznam članov delegacij.

2. Delegacija ZDA in delegacija EU sta izrazili mnenje, da so želeli pripravljavci Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, ki je bil podpisan 25. in 30. aprila 2007 ter spremenjen s Protokolom o spremembi Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, podpisanim 24. junija 2010 (v nadaljnjem besedilu: sporazum o zračnem prometu med ZDA in EU), spodbujati prožnost pri dogovorih o izvajanju med letalskimi prevozniki v skladu s členom 10(9). Delegacija ZDA, delegacija EU ter islandska in norveška delegacija so izrazile tudi mnenje, da so želeli pripravljavci Sporazuma o zračnem prometu med Združenimi državami Amerike, Evropsko unijo in njenimi državami članicami, Islandijo in Kraljevino Norveško (v nadaljnjem besedilu: štiristranski sporazum o zračnem prometu), ki določbe sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU uporablja za Islandijo in Norveško, prav tako spodbujati ustrezno prožnost.

3. Delegacija ZDA je izrazila pomisleke, da uporaba Uredbe (ES) št. 1008/2008 ovira uresničevanje trgovinskih pravic za letalske prevoznike ZDA v okviru sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU, tudi kot se uporablja s štiristranskim sporazumom o zračnem prometu, ter poudarila, da si od leta 2014 prek skupnega odbora prizadeva, da bi letalskim prevoznikom, ki želijo biti dejavni na trgih komercialnega zakupa, kot je določeno v členu 10(9), to tudi omogočila. Delegacija ZDA je opozorila na

znatna prizadevanja ministrstva ZDA za promet, da bi ustvarilo nove tržne priložnosti za zakup zrakoplova s posadko; ta prizadevanja so se zaključila z obvestilom o revidiranih smernicah februarja 2008, kot je bilo objavljeno v številki 41 zvezka 73 Zveznega registra. Delegacija ZDA je nadalje navedla, da njena odločitev o sodelovanju pri pogajanjih in pripravi sporazuma ter predložitvi besedila sporazuma v odobritev ne vpliva na njeno stališče o navedeni uredbi.

4. Delegacija EU ter islandska in norveška delegacija so v odgovor navedle, da se ne strinjajo s pomisleki delegacije ZDA glede uporabe Uredbe (ES) št. 1008/2008 in da menijo, da bi ZDA z uvedbo časovnih omejitev izvajanja zakupa s posadko med evropskimi letalskimi prevozniki, kot je opredeljeno v členu 1(1) sporazuma, ovirale uresničevanje trgovinskih pravic za evropske letalske prevoznike v okviru sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU, tudi kot se uporablja s štiristranskim sporazumom o zračnem prometu. Zadevne delegacije so nadalje navedle, da njihova odločitev o sodelovanju pri pogajanjih in pripravi sporazuma ter predložitvi besedila sporazuma v odobritev ne vpliva na njihovo stališče o navedeni uredbi in praksi ZDA.

5. Delegacija EU ter norveška in islandska delegacija so zlasti glede na obsežne letalske odnose med pogodbenicami sporazuma poudarile, da ta sporazum ne pomeni precedensa za pogajanja za sklenitev enakovrednega sporazuma med EU, Islandijo ali Norveško in katero koli drugo državo.

6. Islandska in norveška delegacija sta v odgovor na vprašanje delegacije ZDA glede uporabe Uredbe (ES) št. 1008/2008 in tega sporazuma potrdili, da se Uredba (ES) št. 1008/2008 uporablja v Islandiji in na Norveškem z vključitvijo navedene uredbe v Sporazum o Evropskem gospodarskem prostoru (v nadaljnjem besedilu: Sporazum EGP). Poleg tega sta islandska in norveška delegacija navedli, da bo sporazum v skladu z mednarodnim javnim pravom pomenil sporazum, ki bo zavezujoč za Islandijo in Norveško.

7. Delegacija EU je navedla, da bo v skladu s pravom EU, zlasti s členom 216(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU), sporazum, ki bo sestavni del prava EU, za države članice zavezujoč, čeprav po mednarodnem pravu niso pogodbenice sporazuma; zato bo državam članicam v skladu s pravom EU preprečeno, da bi delovale v nasprotju s sporazumom, na primer z uvedbo časovnih omejitev zakupa s posadko, ki niso v skladu s sporazumom.

8. Delegacija EU je poleg tega navedla, da ima EU v skladu s členom 3(2) PDEU, izključujoč države članice, izključno pristojnost za sklenitev sporazuma.

9. V zvezi s tem je delegacija EU navedla, da če bi država članica ukrepala v nasprotju s sporazumom, na primer z uvedbo časovnih omejitev zakupa s posadko, ki niso skladne s sporazumom, in s tem ne bi izpolnjevala obveznosti iz prava EU, saj je sporazum sestavni del prava EU, je Evropska komisija institucija EU, ki je v skladu s PDEU pristojna za izvrševanje prava EU in lahko v skladu s členom 258 PDEU zadevo predloži Sodišču Evropske unije. Opozorila je tudi, da bi bila EU, če bi država članica ravnala v nasprotju s sporazumom, v skladu s sporazumom odgovorna za tako dejanje in bi zanjo veljali postopki iz členov 3 in 5.

10. V zvezi s tem in v odgovor na vprašanje delegacije ZDA je delegacija EU potrdila, da Evropska komisija na podlagi prava EU, zlasti na podlagi Sporazuma EGP, nima pooblastil, da bi zagotovila uporabo sporazuma s strani Islandije in Norveške. Morebitna kršitev sporazuma s strani Islandije ali Norveške bi bila predmet postopkov iz členov 3 in 5. Islandska in norveška delegacija sta potrdili te trditve.

11. Delegacija ZDA je navedla, da naj bi ZDA sporazum začasno uporabljale v skladu s členom 7(2) sporazuma.

12. V odgovor na vprašanje delegacije ZDA o začasni uporabi sporazuma in zmožnosti EU, da zagotovi takšno uporabo s strani držav članic, je delegacija EU navedla, da mora Svet EU v skladu s členom 218(5) PDEU na predlog Evropske komisije najprej sprejeti sklep o odobritvi podpisa sporazuma in v skladu s členom 7(2) sporazuma njegove začasne uporabe ter da je takšen sklep v skladu s členom 288 PDEU v celoti zavezujoč. Nadalje je navedla, da bo sporazum v skladu s členom 216(2) PDEU, vključno z določbami o začasni uporabi v členu 7(2) sporazuma, za države članice zavezujoč kot del prava EU, in se sklicevala na postopek iz člena 258 PDEU, ki zagotavlja, da države članice spoštujejo svoje obveznosti, ki izhajajo iz prava EU.

13. V odgovor na vprašanje delegacije ZDA o začasni uporabi sporazuma s strani Islandije in Norveške sta islandska in norveška delegacija potrdili, da se bo sporazum v skladu s členom 7(2) sporazuma začasno uporabljal od dne njegovega podpisa.

14. Delegacija ZDA je v odgovor na vprašanje delegacije EU predložila informacije o ureditvi ZDA glede dolgoročnega licenciranja zakupa s posadko. Letalski prevozniki, ki zaprosijo za takšno dovoljenje, morajo izpolnjevati zahteve iz naslova 14 dela 212 Kodeksa zveznih predpisov Združenih držav Amerike. Ti predpisi opredeljujejo dolgoročni zakup s posadko kot zakup, ki bodisi (a) traja več kot 60 dni bodisi (b) je del vrste takšnih zakupov, ki pomenijo trajni dogovor, ki traja več kot 60 dni. Delegacija ZDA je navedla, da ministrstvo ZDA za promet izdaja izjave o operacijah za storitve zakupa s posadko, če so izpolnjene vse zahteve in ministrstvo ugotovi, da je dovoljenje v javnem interesu. Pogoji javnega interesa so določeni v točki 11(b) naslova 14 dela 212 Kodeksa zveznih predpisov in obravnavani v regulativnih smernicah, izdanih 15. februarja 2008 (73 Fed. Reg. 10986). V zvezi s tem je delegacija ZDA potrdila izjave o uporabi analize javnega interesa iz odstavkov 27, 28, 29 in 31 Memoranduma o posvetovanjih iz leta 2007, priloženega sporazumu o zračnem prometu med ZDA in EU.

15. Delegacija ZDA je navedla, da ministrstvo ZDA za promet v skladu z dolgo uveljavljeno prakso dosledno odobrava vloge za dogovore o zakupu s posadko, ki jih vložijo letalski prevozniki EU, Islandije in Norveške. Vse delegacije so izrazile pričakovanje, da se bo ta praksa nadaljevala na način, ki je skladen s tem sporazumom ter sporazumom o zračnem prometu med ZDA in EU, tudi kot se uporablja s štiristranskim sporazumom o zračnem prometu.

16. Delegacije so ugotovile, da je skupni odbor iz člena 18 sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU pooblaščen za pregled izvajanja sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU, tudi kot se uporablja s štiristranskim sporazumom o zračnem prometu, sestavljajo pa ga pogodbenice štiristranskega sporazuma o zračnem prometu, med njimi države, ki niso pogodbenice tega sporazuma. Vendar so delegacije glede na to, da so vse pogodbenice tega sporazuma članice skupnega odbora in da sporazum v skladu s pravom EU zavezuje države članice EU, čeprav niso pogodbenice sporazuma, izrazile pričakovanje, da bodo kakršna koli posvetovanja v skladu s členom 3 sporazuma ali pregled v skladu s členom 4 potekali v okviru rednih ali posebnih sestankov skupnega odbora iz člena 18(1) sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU. V primeru takih posvetovanj so delegacije izrazile upanje, da bo narava foruma v pomoč pogodbenicam sporazuma pri iskanju rešitve.

17. Delegacije so prav tako navedle, da sporazum ne vpliva na mandat skupnega odbora za obravnavo vprašanj v zvezi z dogovori o zakupu s posadko v skladu s členom 10(9) sporazuma o zračnem prometu med ZDA in EU, tudi kot se uporablja s štiristranskim sporazumom o zračnem prometu.

18. Delegacija ZDA in delegacija EU sta priznali jezikovno ureditev EU. V zvezi s tem je delegacija EU opozorila, da mora EU v skladu s pravom EU sporazum sestaviti v bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku.

Delegacija EU je izrazila stališče, da je treba navedene dodatne jezikovne različice overiti z uporabo postopka, ki je določen v Skupni izjavi (priloženi kot Dodatek C), pri čemer so vse overjene različice enakovredne. Islandska in norveška delegacija sta izrazili stališče, da je treba različici v islandskem in norveškem jeziku overiti na enak način. Delegacija ZDA se je seznanila s stališčem delegacije EU ter islandske in norveške delegacije ter je ob upoštevanju, da sporazum ne zahteva overjanja dodatnih jezikovnih različic, potrdila svojo zavezo, da bo konstruktivno sodelovala z delegacijo EU ter islandsko in norveško delegacijo pri obravnavi zahtev za overitev dodatnih jezikovnih različic sporazuma s postopkom, določenim v Skupni izjavi.

Za delegacijo
Združenih držav Amerike:

Terri L. Robl

Za delegacijo
Evropske unije:

Carlos Bermejo Acosta

Za delegacijo

Una Særún Jóhannsdóttir

Za delegacijo Islandije:
Kraljevine Norveške:

Øyvind Thorstein Ek